

SENCOR®

SOH 6211WH
SOH 6213WH



DIGITÁLNÍ OLEJOVÝ RADIÁTOR

Návod k použití v originálním jazyce

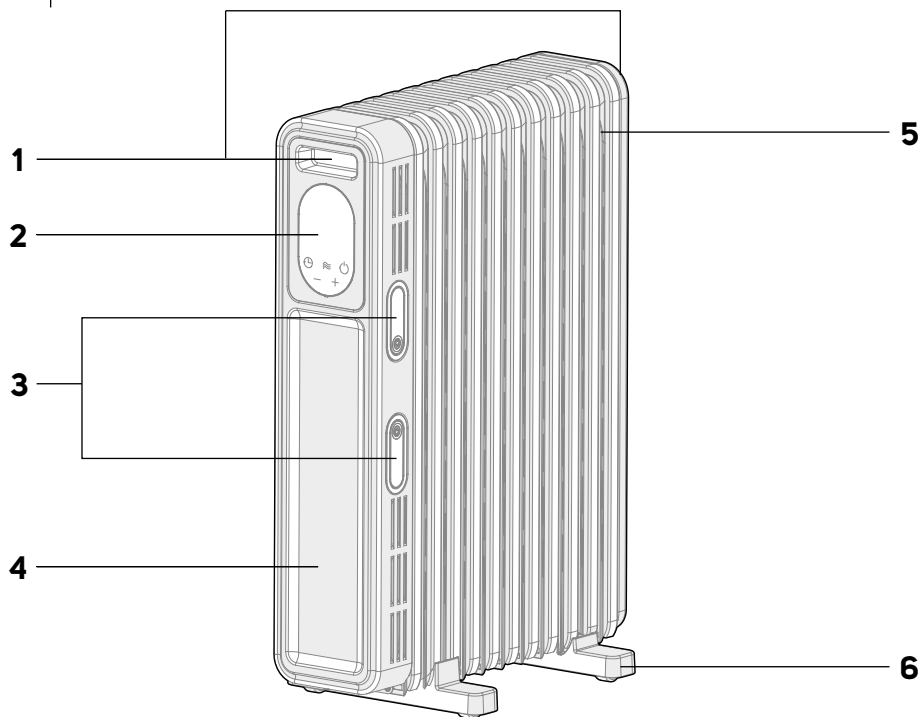
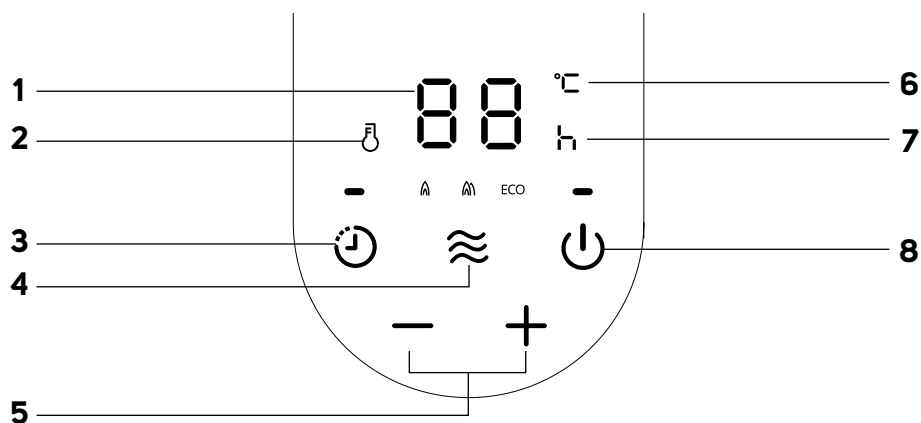
Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění. Informace týkající se elektrických lokálních topidel dle požadavků nařízení komise EU 2015/1188 jsou uvedeny v příloze tohoto návodu.



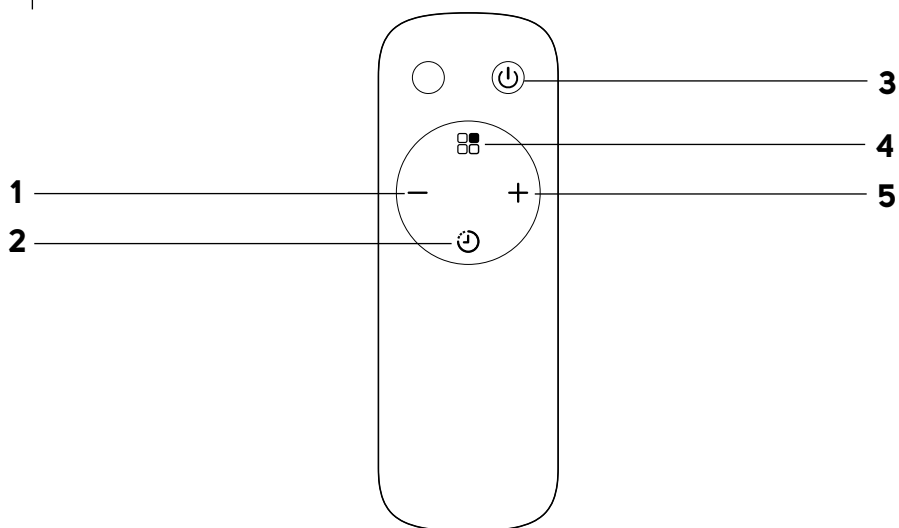
SENCOR®

SOH 6211WH
SOH 6213WH

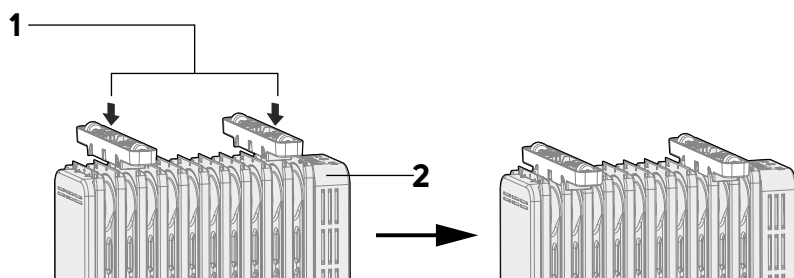


A**B**

C



D



Důležité bezpečnostní pokyny

ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Obecná upozornění

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, jeho výměnu svěřte odbornému servisnímu středisku, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Spotřebič s poškozeným přívodním kabelem je zakázáno používat.
- Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let musí tento spotřebič zapínat/ vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zasouvat

vidlici do zásuvky, regulovat a čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem.



UPOZORNĚNÍ – Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a handicapovaných lidí.



VÝSTRAHA: Nezakrývat. Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topidlo.

- Topidlo nesmí být umístěno těsně pod elektrickou zásuvkou.
- Nepoužívejte toto topidlo v bezprostředním okolí vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.
- Toto topidlo se plní přesným množstvím speciálního oleje. Opravy vyžadující otevření nádrže na olej musí být prováděny pouze výrobcem nebo jeho servisním technikem, který by měl být kontaktován v případě úniku oleje.
- Při vyřazování topidla se řiďte předpisy týkajícími se nakládání s olejem.



VÝSTRAHA:

Nepoužívat toto topidlo v malých místnostech, jsou-li obsazeny osobami, které nejsou schopny opustit tuto místnost vlastními silami, není-li zajištěn trvalý dozor.



VÝSTRAHA:

Pro omezení rizika požáru udržovat textilie, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.

- Nepoužívejte topidlo, pokud spadlo.
 - Nepoužívejte topidlo, pokud jeví viditelné známky poškození.
 - Používejte topidlo na vodorovném a stabilním povrchu.
- Toto topidlo není určeno pro montáž ke stěně.

DALŠÍ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

- Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že se nominální napětí uvedené na jeho typovém štítku shoduje s elektrickým napětím zásuvky.
- Spotřebič nepřipojujte k prodlužovacímu kabelu nebo rozdvoje.



Upozornění:

Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem, systémem dálkového ovládání nebo jakoukoli jinou součástí, která by spínala spotřebič automaticky.

- Spotřebič je určen pro použití v domácnostech, kancelářích a podobných prostorách.
- Nepoužívejte spotřebič v místnostech s vysokou prašností nebo vlhkostí, např. v prádelnách nebo koupelnách, v prostorách, kde se skladují chemické látky, v průmyslovém prostředí nebo venku.
- Nepoužívejte spotřebič v bezprostředním okolí vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.
- Spotřebič není určen k připevnění na zeď.
- Spotřebič neumísťujte na nestabilní povrchy, jako je např. koberec s hustými dlouhými vlákny. Spotřebič musí být vždy umístěn na rovném, suchém a stabilním povrchu.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti nábytku, záclon, závěsů a jiných hořlavých materiálů.
- Pokud je spotřebič v provozu, musí být ponechán volný prostor alespoň 100 cm před spotřebičem a 50 cm za ním k zabezpečení dostatečné cirkulace vzduchu.
- Nestrkejte žádné předměty skrz přední mřížku pro výstup vzduchu nebo zadní mřížku pro vstup vzduchu. Mohlo by dojít ke vzniku elektrického zkratu, požáru nebo poškození spotřebiče.
- Abyste se vyvarovali případného úrazu elektrickým proudem, neponořujte žádnou část tohoto spotřebiče do vody nebo jiné tekutiny a nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky, pokud jej nebudete používat a před čištěním.
- Nenechávejte spotřebič v provozu během spánku.
- Během čištění neponořujte spotřebič do vody ani jej neotírejte navlhčeným hadříkem.
- Napájecí kabel nadbytečně nepřehýbejte a nepřekrčujte, aby nedošlo k jeho poškození.
- Dbejte na to, aby se napájecí kabel nedostal do kontaktu s horkými povrchy nebo ostrými předměty.
- Neodpojujte spotřebič od síťové zásuvky tahem za síťový kabel. Mohlo by dojít k poškození síťového kabelu nebo síťové zásuvky.
- Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.
- Jestliže je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Nepoužívejte spotřebič, nefunguje-li správně, jestliže byl poškozen nebo ponořen do vody. Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neopravujte spotřebič sami ani jej nijak neupravujte. Veškeré opravy tohoto spotřebiče svěťte autorizovanému servisnímu středisku. Zásahem do spotřebiče se vystavujete riziku ztráty zákonného práva z vadného plnění, příp. záruky za jakost.
- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ UMÍSTĚNÝCH NA VÝROBKU NEBO V PŘÍRŮČNÍ DOKUMENTACI



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.



Tento symbol na produktech anebo v příručích znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

CZ Digitální olejový radiátor

Návod k použití

- Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek značky SENCOR, a věříme, že s ním budete spokojeni.
- Před použitím tohoto spotřebiče se prosím seznámte s návodem k jeho obsluze, a to i v případě, že jste již obeznámeni s používáním spotřebičů podobného typu. Spotřebič používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Návod uschovejte pro případ další potřeby.
- Minimálně po dobu trvání zákonného práva z vadného plnění, případně záruky za jakost doporučujeme uschovávat originální přepravní karton, balicí materiál, pokladní doklad a potvrzení o rozsahu odpovědnosti prodávajícího nebo záruční list. V případě přepravy doporučujeme zabalit spotřebič opět do originální krabice od výrobce.

POPIS ELEKTRICKÉHO OLEJOVÉHO RADIÁTORU

- | | |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------|
| A1 Rukojeť (umístěny na obou stranách) | A4 Přední panel |
| A2 Ovládací panel | A5 Topné články radiátoru |
| A3 Výklopné držáky k navinutí přívodního kabelu | A6 Pojezdová kolečka |

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

- | | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| B1 Číselný displej | B5 Tlačítka +/- |
| B2 Ikona sepnutí topných článků | B6 Ikona teploty |
| B3 Tlačítko časovače | B7 Ikona hodin |
| B4 Tlačítko výběru provozního režimu | B8 Tlačítko zapnutí/přepnutí do pohotovostního režimu |

POPIS DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

- | | |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| C1 Tlačítko – | C4 Tlačítko výběru provozního režimu |
| C2 Tlačítko časovače | C5 Tlačítko + |
| C3 Tlačítko zapnutí/přepnutí do pohotovostního režimu | |

POPIS K SESTAVENÍ

- | | |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| D1 Nacvakávací pojezdová kolečka | D2 Spodní část předního panelu |
|-----------------------------------------|---------------------------------------|

SESTAVENÍ ELEKTRICKÉHO OLEJOVÉHO RADIÁTORU



Varování:

Před zahájením montáže ani v jejím v průběhu nezapojte olejový radiátor do elektrické zásuvky. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není olejový radiátor poškozený např. pádem nebo přepravou.

Při sestavení postupujte následovně:

- Doporučujeme na místo, kde budete olejový radiátor sestavovat, položit deku nebo jinou měkkou podložku.
- Položte olejový radiátor vzhůru nohama.
- Jedna pojezdová kolečka zarovnejte mezi druhý a třetí topný článek (počítáno od předního panelu), zatlačte je dolů mezi ně, až uslyšíte cvaknutí. Druhá pojezdová kolečka zarovnejte mezi druhý a třetí topný článek (počítáno od druhého okraje), zatlačte je dolů mezi ně, až uslyšíte cvaknutí – viz obrázek **D**.
- Jakmile jsou pojezdová kolečka správně připevněna, postavte olejový radiátor na pevný a rovný povrch. Ujistěte se, že se všechny pojezdové kolečka dotýkají země a že olejový radiátor není vychýlený na žádnou stranu.
- Před zapnutím nechte radiátor přibližně 30 minut stát, aby provozní tekutiny natekly zpět do příslušných pozic a radiátor fungoval správně.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Postavte olejový radiátor na pevný a rovný povrch v dostatečné vzdálenosti od sítové zásuvky.
- Zajistěte okolo olejového radiátoru volný prostor pro správnou cirkulaci vzduchu.
- Neumísťujte olejový radiátor do blízkosti hořlavých materiálů a předmětů citlivých na teplo.
- Zapojte zástrčku přívodního kabelu do řádně uzemněné sítové zásuvky. Zazní krátké zvukové upozornění.

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

- Stiskněte krátce tlačítko , abyste radiátor zapnuli.
- Zatímco je radiátor v provozu, stiskněte tlačítko , abyste jej vypnuli a přepnuli do pohotovostního režimu.
- Pro úplné vypnutí radiátoru odpojte zástrčku přívodního kabelu od sítové zásuvky.



Poznámka:

Při prvním spuštění nebo po delší době nepoužívání olejového radiátoru můžete ucítit slabý zápach. Tento jev zmizí za krátkou chvíli.

VÝBĚR PROVOZNÍHO REŽIMU

- Zatímco je radiátor v provozu, opakovaným stisknutím tlačítka , zvolte provozní režim:
 - Nízký výkon topení; ikona , se rozsvítí;
 - Vysoký výkon topení; ikona , se rozsvítí;
 - Eko režim; ikona ECO se rozsvítí.

NASTAVENÍ TEPLOTY

Zatímco je radiátor v provozu, opakovaným krátkým stisknutím tlačítek +/- nastavte požadovanou teplotu v rozmezí od 5 do 35 °C. Tlačítkem + teplotu zvyšujete, tlačítkem – teplotu snižujete.

- Pokud stisknete a podržíte tlačítko + nebo –, nastavení teploty zrychlíte.
- Výkejte přibližně 5 sekund, než se nastavení teploty uloží do paměti, a radiátor začne hřát na nově nastavenou teplotu.

NASTAVENÍ ČASOVAČE


- Radiátor umožňuje nastavit časovač vypnutí (doba, po jejímž uplynutí se radiátor vypne a přepne do pohotovostního režimu) a časovač zapnutí (doba, po jejímž uplynutí se radiátor zapne).

Časovač vypnutí


- Zatímco je radiátor v provozu, stiskněte tlačítko .
- Tlačítky +/- nastavte dobu, po jejímž uplynutí se radiátor vypne a přepne do pohotovostního režimu. Doba můžete nastavit v rozmezí od 0 do 24 hodin. Nastavená doba se zobrazí na číselném displeji. Krátkým stisknutím tlačítka + nebo – prodloužíte nebo zkrátíte dobu o 1 hodinu. Pokud stisknete a podržíte tlačítko + nebo –, nastavení doby zrychlíte.
- Výkejte přibližně 5 sekund, než se nastavená doba uloží do paměti. Na displeji se rozsvítí ikona „h“ a spustí se odpočítávání.
- Během odpočítávání se bude na číselném displeji střídavě zobrazovat nastavená teplota a zbývající doba do automatického vypnutí.

- Jakmile uplyne nastavená doba, radiátor se vypne a přepne do pohotovostního režimu.

Časovač zapnutí

- Zatímco je radiátor vypnutý v pohotovostním režimu, stiskněte tlačítko .
- Tlačítka +/- nastavte dobu, po jejímž uplynutí se radiátor zapne. Doba můžete nastavit v rozmezí od 0 do 24 hodin. Nastavená doba se zobrazí na číselném displeji. Krátkým stisknutím tlačítka + nebo - prodloužíte nebo zkrátíte dobu o 1 hodinu. Pokud stisknete a podržíte tlačítko + nebo -, nastavení doby zrychlíte.
- Vyčkejte přibližně 5 sekund, než se nastavená doba uloží do paměti. Na displeji se rozsvítí ikona „h“ a spustí se odpočítávání.
- Jakmile uplyne nastavená doba, radiátor se automaticky zapne.

Zrušení časovače

- Časovač zapnutí nebo vypnutí můžete kdykoli zrušit stisknutím tlačítka , příp. nastavit dobu na „0“.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- Tlačítka na dálkovém ovládání a princip ovládání jsou stejné jako postupy popsané výše.**

Vložení a výměna baterií

- Vysuňte kryt prostoru pro uložení baterií, který je umístěn na zadní straně dálkového ovládání. Do prostoru vložte 2 alkalické baterie typu AAA/LR03 (2x 1,5 V) a kryt zavřete.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu vyznačenou v prostoru pro vložení baterií.
- Při výměně baterií používejte vždy nové baterie stejného typu, nikdy nekombinujte staré a nové baterie nebo baterie různého typu.



Poznámka:

Pokud nebudete používat dálkové ovládání déle než 2 měsíce, vyjměte z něj baterie.

Použití dálkového ovládání

- Aby dálkové ovládání fungovalo správně, zajistěte, aby maximální vzdálenost ovládání od radiátoru nepřesáhla 7 m a mezi ovládáním a radiátorem nebyla žádná překážka, která by mohla bránit v přenosu signálu.
- Namířte dálkové ovládání přímo na ovládací panel radiátoru. Přenos signálu je potvrzen krátkou zvukovou signalizací.
- Dálkové ovládání nevystavujte přímému slunečnímu svitu nebo vysokým teplotám. Jinak nemusí dojít k přenosu signálu.



Poznámka:

Nepoužívejte staré a nové baterie, příp. baterie různých typů. Baterie nikdy nevkládějte do ohně, nezkratujte ani nikterak nepoškozujte. Po skončení jejich životnosti je ekologicky zlikvidujte. Nikdy nevyhazujte baterie do komunálního odpadu.

USKLADNĚNÍ PŘÍVODNÍHO KABELU

- Přívodní kabel můžete uskladnit přímo v prostoru v přední části olejového radiátoru navinutím na držák.

TEPELNÉ JIŠTĚNÍ

Tento model olejového radiátoru je vybaven dvoustupňovým tepelným jištěním:

- První stupeň (vratná tepelná pojistka) vypíná olejový radiátor v případě přehřátí. V takovém případě je následně nutno nechat radiátor několik minut vypnutý. Jakmile zchladne, tepelná pojistka se automaticky deaktivuje a radiátor je možno dále používat.
- Druhý stupeň (nevratná tepelná pojistka) bude aktivován v případě, že by selhal první stupeň a teplota dále vzrůstala. V takovém případě je potřeba obrátit se na autorizovaný servis, který funkčnost radiátoru obnoví odborným zásahem.

ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

- Před čištěním se nejdříve ujistěte, že je spotřebič vypnutý, a nechte jej zchladnout.
- Spotřebič vyčistěte měkkým, suchým hadříkem. K čištění nepoužívejte chemikálie nebo abrazivní čisticí prostředky. Mohlo by dojít k poškození povrchu spotřebiče.
- Spotřebič nepoškrábte vodou ani jej neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.

SKLADOVÁNÍ

- Pokud nebudete spotřebič používat delší dobu, uložte ho na suché, čisté místo mimo dosah dětí. Před uložením nechte spotřebič zchladnout.

TECHNICKÉ ÚDAJE

SOH 6211WH

Barva .....	..... bílá
Počet topných článků.....	.....11
Jmenovité napětí .....	.....220–240 V~
Jmenovitý kmitočet .....	.....50 Hz
Max. jmenovitý příkon .....	.....2300 W
Rozměry .....	.....38 × 23 × 57 cm
Hmotnost .....	.....11,5 kg

SOH 6213WH

Barva .....	..... bílá
Počet topných článků.....	.....13
Jmenovité napětí .....	.....220–240 V~
Jmenovitý kmitočet .....	.....50 Hz
Max. jmenovitý příkon .....	.....2500 W
Rozměry .....	.....44 × 23 × 57 cm
Hmotnost .....	.....11,5 kg

Změny textu a technických specifikací vyhrazeny.

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat jinde, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SOH 6211WH

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SOH 6211WH
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max, c}	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopní sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el _{max}	0,000	kW	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el _{min}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής	el _{SB}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιγτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôbojivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolás szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμόζουσας εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Czechia	

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

SOH 6213WH

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SOH 6213WH
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max, c}	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopní sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • 5 elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el _{max}	0,000	kW	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el _{min}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készletléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής	el _{SB}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιγτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôbojivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolás szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμόζομενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Czechia	

